

出國報告(出國類別：軍售班受訓)

火炮技工班  
( **Self Prop Artillery Sys Maintainer** )

服務機關：國防部軍備局生產製造中心第二〇二廠

職級姓名：林易羣上士

派訓國家：美國

報告日期：106年3月2日

出國時間：105年9月5日至105年12月12日

## 摘要

「火炮技工班」(Self Prop Artillery Sys Maintainer) 係美國軍方為培養後勤維修兵力之基本技能所創立之訓練班隊，課程內容主要係培訓美軍自走式火炮武器「M109A6」各系統維修能量。

有關美軍自走式火炮武器「M109A6」簡介如后：

M109A6 又稱 Paladin(音譯派拉丁，字譯聖戰士)係由美軍聯合防禦體系研發，並於 1993 年於賓州的坎伯斯堡(Chambersburg, Pennsylvania)製造而成的新式火炮武器，為美國陸軍目前技術最先進的火炮，主要進化升級了射擊速度、準度及增加射程。聖戰士可乘載 4 人(作戰指揮官、駕駛、砲手、填裝手)，長 9.8 公尺，寬 3.12 公尺，高約 3.24 公尺，重量約 31800 公斤，搭載 DDEC 8V71T 柴油引擎，440 馬力輸出，最快時速可達 61 公里，燃料容量約 503 公升，每次燃料滿載可巡航約 300 公里；主要武器為 155 公厘的 M284 砲管，搭配了 M182 砲座，射程範圍在 24~30 公里，每分鐘最大射擊速率可達 8 發，或是在 15 秒內射擊 3 發，並且可維持每 3 分鐘射擊 1 發的持續速率，彈藥可由全行程液壓系統輔助裝填，次要武器為安裝置於頂端的 12.7 公厘機槍。

# 目 次

壹、目的 .....	4
貳、訓期過程 .....	6
參、心得 .....	12
肆、建議事項 .....	16
伍、附件 .....	16

## 壹、目的

- 一、 本次受訓係奉國防部 105 年 8 月 30 日國人管理字第 1050014610 號令核定赴美國陸軍後勤大學(Army Logistics University)「火砲技工班」(Self Prop Artillery Sys Maintainer，字譯自走式火砲系統維修班)進修，進修期程自 105 年 9 月 5 日至 105 年 12 月 12 日止。
- 二、 該課程可概分為 2 階段：第 1 階段為國際學生預備週，主要針對國際學生之生活規定、上課準則、銀行開戶及國際學生軍人身分證辦理等例行作業進行準備，為期約 1 週。第 2 階段則進入正式課程，課程主要係針對美軍自走式火砲(M109A6)維修做訓練，授課教官(大多為上士階士官)及工作人員(聘僱員工)指導參訓學員完成工作安全、基本電子、系統機具維修等各基礎要項訓練課程，為期約 14 週，以上課程共計約 15 週。
- 三、 該次課程參訓學員人數共計 8 員，含正規陸軍(Regular Army)3 員、各州國民兵(United States National Guard)4 員、國際學員中華民國(Taiwan R.O.C.)1 員。全班同學為剛入伍完成基本訓練的二兵、一兵，年齡分佈 18~20 歲，惟職的階級較高，年齡較長，並較具實際經驗。
- 四、 「火砲技工班」係為美國軍方為培養後勤維修兵力之基本技能所創立之訓練班隊，課程內容主要係以負責監督和執行自走式火砲武器系統的操作，以及履帶推進、砲塔、消防和化學防護等各式系統維修與復原。
- 五、 本課程班隊主要目的係訓練後勤維保兵力基礎專業技能，使其具備後勤維修及保養能力，火砲技工的培訓需 15 週的個人進階技訓訓練，其培訓場地為教室或工廠。後勤維修雖非前線作戰人員，但對戰時成敗擔任極其重要之角色，美軍相當重視課程內容及教學成效，對於訓練用之設備及教學內容

皆不斷更新、改進，其目的為訓練出優秀、細心、負責及高技術水平之兵力，進而幫助所屬單位順利完成各項任務。

六、本課程班隊結訓後大多分發至美國所屬各州後勤部隊或美軍駐軍國家；職於參訓期間逐一完成教官對課程之各項要求，取得國際學生辦公室簽署之結訓證明，於 105 年 12 月 15 日返抵國門，即向所屬單位軍備局生產製造中心第 202 廠報到。

## 貳、訓期過程

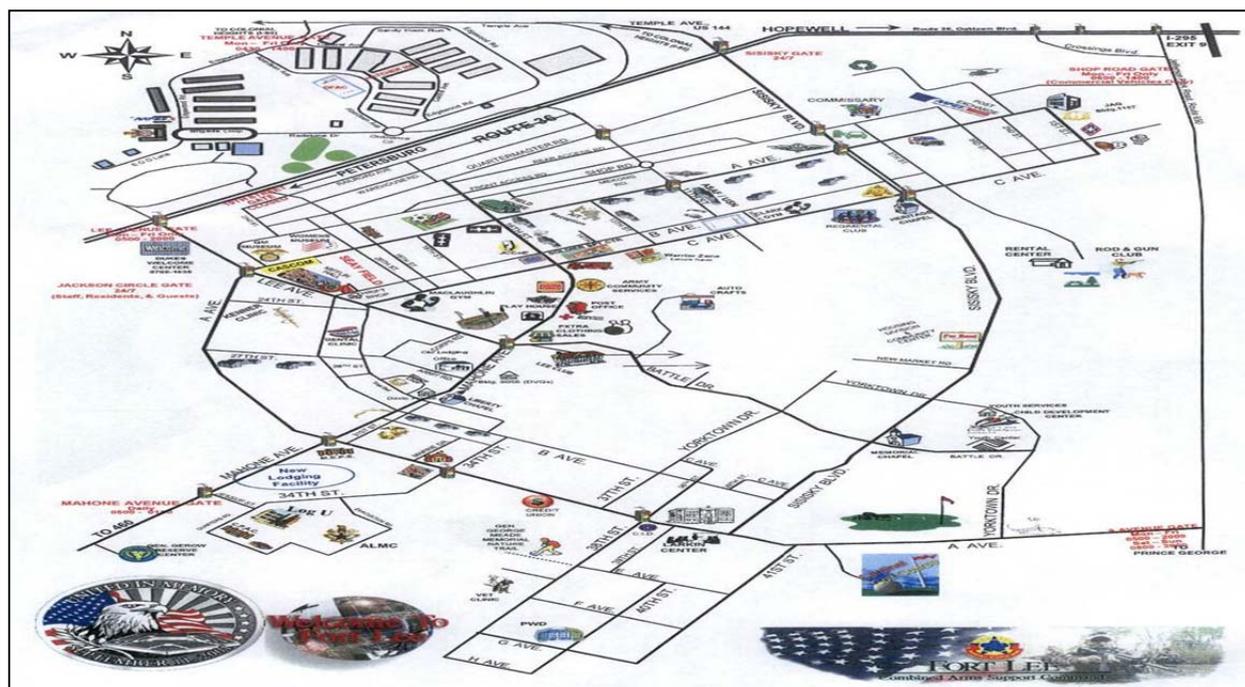
### 一、交通行程

本次去程於 105 年 9 月 4 日由桃園機場搭乘中華航空前往美國-洛杉磯國際機場 (Los Angeles)，轉乘美國航空 (American Airline) 至達拉斯 (Dallas)，再轉至維吉尼亞州—里奇蒙 (Virginia—Richmond)，抵達時間為 9 月 5 日，職自行租車前往陸軍後勤學校 (ALU) — IMSO (International Military Student Office) 報到。返程由維吉尼亞州—里奇蒙機場搭乘美國航空至亞特蘭大 (Atlanta)，經轉洛杉磯後轉乘中華航空飛返台灣桃園國際機場，於 105 年 12 月 15 日返抵國門。

### 二、學校概況與環境

美國陸軍後勤大學 (Army Logistics University, ALU) 為美軍併編後勤管理學院 (Army Logistics Management College, ALMC)、後勤管理圖書館、後勤發展中心、後勤技術中心等單位，於 2009 年 3 月成立，校區位於維吉尼亞州李堡 (Fort Lee) 內，李堡為美軍主要經理 (Quartermaster) 指揮中心

美軍後勤學校校內地圖：



### 三、 地理位址

李堡鄰近維吉尼亞州首府里奇蒙，車程約 30 分鐘，距離美國海軍東岸最大基地諾福克（Norfolk）約 1.5 小時車程，距離美國首府華盛頓特區約 2.5 小時車程，距離紐約約 6 小時車程，如圖 1；李堡為美國南北戰爭時期南軍重要根據地，附近有許多歷史建築與古戰場遺跡，如里奇蒙戰爭公園（National Richmond Battle Park）與彼得斯堡古戰場（Pittsburg Battle Field），基地名稱李堡即為紀念南軍將領李將軍（General Lee）而得名。

李堡周邊地理位置圖，圖 1



### 四、 校方接訓辦事處

(一) 美軍後勤大學內設有國際學生辦公室（International Military Student Office, IMSO）負責所有國際學生生活及課業等事務，包含接、送機行程、住宿安排、生活管理與協助聯繫駐外領事館及美國官方組織等工作；職於到達目的地後自行租車前往後勤學校，並至 IMSO 所安排之旅館(New Army Lodging) 內休憩，並於隔日 0700 至 IMSO 完成報到，初到基地第一週

為資料填寫、辦理識別證件及銀行開戶等作業。IMSO 會向國際學生簡介基地內幾個重要設施大樓、校區生活規定、資訊安全規定、課程規範等，以幫助受訓國際學員於正式開課前，先對校園環境及參訓課程要求有初步認識，並於受訓期間如在生活上或課業上有需協助時，均可向 IMSO 反映。

(二) IMSO 亦利用週末假期或國定假日時，針對國際學生舉辦校外參觀活動，職於期間曾赴美國海軍東岸最大基地諾福克 (Norfolk)、維吉尼亞軍事學院(Virginia Military Institution, VMI)參觀，進而瞭解美軍軍事學院規模及受訓方式；喬治·華盛頓(George Washington)故居、第二次世界大戰紀念碑(World War II Memorial)及五角大廈紀念碑(Pentagon memorial)，其使國際學生更加瞭解美國之歷史文化、中心思想，尤其傳達美國自由、民主、平等、人權平等之價值觀；美軍陸軍經理裝備博物館(The U.S. Army Quartermaster Museum)、及第二次世界大戰博物館(World War II Museum)等，可展現美軍軍事實力及維護和平之理念。IMSO 安排許多課外行程實可展現該國之軍事實力、核心思想及軍事優越感，以達增進各國國際學生對美軍之認同感。

(三) 訓期結束前 1 週須至 IMSO 辦理離校手續，繳交美軍所配發之經理裝備、關閉銀行帳戶、關閉個人信箱並將國際學生證繳回，俟各項手續完備後，方可領取正式結訓證書。

## 五、課程內容

火炮技工班主要課程內容可分如后：第 1 階段，國際學生預備週；第 2 階段，正式課程包含 M109A6 介紹、電子和機械原理概論，使用電子電氣機械測試設備，特定類型武器系統操作測試修復，領會構造圖、藍圖和電路圖，車體消防系統

操作及修復，密集式訓練為期 14 週。

(一) 國際學生預備週：

1. 第 1 週為國際學生之預備週，其主要目的為辦理國際軍人身份證、辦理銀行開戶作業、校區重要設施導覽、基地內環境及各類規定簡介，內容包含基地概況簡介（含診所、超市及各項設施地理位置）、網路資訊安全規定、兩性平權及性騷擾申訴單位(SHARP)介紹、國際學生辦公室工作人員執掌介紹、體能訓練課程要求標準、生活及受訓期間安全注意事項、預防疾病醫學簡介等，俾使學員快速瞭解及適應營區內之新環境，使受訓學員在正式開課前先對環境及課程有初步認識，以減少學員因外在因素影響開課後學習成效。
2. 另本週亦可讓國際學員先行調整時差及習慣當地氣候及環境等。
3. 於正式課程前並再進行乙次英語能力測驗(ECL)，職受訓班隊要求非英語系國家學生測驗成績須具備 ECL60(含)以上，職受測成績 71 符合要求。

(二) 「火砲技工班」課程，為美國軍方為培養後勤維修兵力之基本技能所創立之訓練班隊。課程項目概要如后：

1. M109A6 自走式火砲簡介：

- (1) M109A6 自走火砲係目前美軍重裝師及裝甲部隊的主要火力，最大砲彈攜帶量達 39 發，採用 M284 砲身及 M182 砲架，可 360 度全向射擊，搭配 M203A1 發射藥，可發射 155 公厘榴彈，最大射程達 24 公里，發射 155 公厘增程彈最大射程達 30 公里，搭配半自動裝填系統每分鐘最大射擊速率可達 8 發，並可於 15 秒內射擊 3 發，且可維持每 3 分鐘射擊 1 發的持續速率。

(2) 新型全自動火砲射控系統 (AFCS, Automatic Fire Control System)包括彈道計算、衛星定位導航系統、單頻道全地形無線電通信系統等裝置，能透過砲兵戰術數據系統和其他武器系統共享戰場訊息資源。全自動火砲射控系統藉由單頻道全地形無線電接收射擊命令，戰術射擊指揮系統計算各項射擊參數，自動調整火砲射擊方位俯仰角，進行射擊任務。

2. 後勤維修組織架構及工作要領：

(1) 訓練時間 1 週。

(2) 課程藉由投影片播放教材說明美軍各後勤組織架構區分及功能；每位學員領有一組工具箱，教官介紹各式工具及如何使用；工廠工作安全常識及注意事項說明。

(3) 美軍後勤維修組織層級區分與我國雷同，分作 5 級(-10、-20、-30、-40、-50，-10 為一級，-50 為最高等級)，本次課程程度介於-10 至-20，屬一、二級維保課程。

3. 基本電子學和機械概論：

(1) 訓練時間 1 週。

(2) 透過課程了解其原理後，可以使每位學員對 M109A6 的各項電子設備或動力裝置更具概念。

4. 柴油發電機組、壓燃式引擎和燃油系統、進氣系統、排氣系統、冷卻系統、啟動發動機、電池系統、履帶傳動設備修復：

(1) 訓練時間 4 週。

(2) 以投影片介紹 M109A6 各式動力裝置與說明其作動原理。

(3) 依各種故障情形結合構造圖、藍圖和電路圖及技術手冊各項程序步驟及要領，實際操作完成各裝置修復。

5. 自走式火砲武器一、二級維修與復原：

(1) 訓練時間 4 週。

(2) 以投影片播放 M109A6 火砲各項總成分解，介紹各零組件名稱及功用。

(3) 以互動式電子技令(IETM)，依照技術手冊各項程序步驟及要領，模擬各種故障維修情形後實際操作完成修復，加以提升 155 公厘口徑 M284 砲管及 M182 砲座維修的功效。

6. 自走式火砲系統各項執行單元及主體的消防控制系統診斷故障排除、修復與操作測試：

(1) 訓練時間 4 週。

(2) 以投影片播放介紹 M109A6 火砲系統及消防控制系統的各項功能與元件組成。

(3) 全自動火砲射控系統 (AFCS, Automatic Fire Control System) 擁有 3 台獨立運算的電腦，分別執行射擊數據處理軟體、戰場數據鏈軟體和故障自我診斷軟體；另搭載數位化戰術射擊指揮系統、衛星定位導航系統。

(4) 藉由課程，學習解算射擊諸元設定各項參數，然後執行火砲瞄準目標進行射擊測試。

(5) 以互動式電子技令(IETM)，依照技術手冊各項程序步驟及要領模擬消防控制系統故障維修情形實際操作完成修復，加以提升全自動消防滅火抑爆裝置修復的功效。

7. 預期成效：

(1) 經本次火砲技工班課程，對美軍現役武器「M109A6」的整體架構有所瞭解，可提供本廠研發技術參考運用，納入後續新式武器研發參據。

(2) 美軍維修補保體制、作業流程及各式裝備後勤維修有相對的層級及完善的支援測試裝備，可將美軍整體後勤執行規劃所需之軟硬體，提供本廠整體後勤業務參考運用。

## 參、心得

- 一、美軍後勤大學每年接收超過來自 50 個不同國家之軍、士官至該營區受訓，受訓人員之生活起居、課業、課外學習等事務，皆由國際學生辦公室(IMS0)統一負責管理，職於受訓初期意識到 IMS0 不僅打理國際學生各項事務，且利用資訊網頁平台提供給各科教官知悉，目前美軍期望能於各國軍人身上所獲得之資訊，並鼓勵各科教官能從國際學生中發掘資訊。由此可知美軍除了為未來可能與盟軍協同作戰做準備之外，亦不斷吸取各國新知，求新、求變。
- 二、美軍在塑造軍人形象上不遺餘力，利用各種方式如電影、電視及報紙等各類傳播媒介，催化軍人優越感及犧牲奉獻之情操，形象就是力量，強大又成功營造出的軟實力贏得許多美國人民愛戴，職於受訓期間能深刻感受到各界對於軍人之支持與鼓勵，以及美軍軍人自感之高風亮節，如此成功之形象工程不僅贏得許多優秀人才的加入。美軍亦鼓勵同仁以家庭為首位，因有家人支持，照顧好家人，方能全心全意於職場上發揮長才。
- 三、在這段受訓期間，深感美國人民對軍人相當尊敬，「榮譽」係軍人第二生命，在營區外隨處可見美國軍人穿著整齊軍服搭車、用餐、購物，在談吐與禮節方面相當得體、穩重，以身為美國軍人為榮，另外，自我不斷提升本職學能，敬業與專業並進。
- 四、美軍多以互動式電子技令(IETM)模擬輔助教學，並教導如何正確使用技術書刊，以培養學員自我檢測及故障排除能力，每次實作前均經過多次電腦模擬練習後，再實施實作練習，不僅可降低人員傷亡意外及訓練成本之外，同時可大幅增進訓練效果。
- 五、課程中每階段的測驗，美軍都採可查閱資料測驗，因為美軍

認為得活用技術書刊，要知道問題的答案在哪裡，而非死記在腦海裡。美軍較重視實作，讓學員以裝備與技術書刊的圖片做比對，不僅可以加深印象，並使學員熟記技術書刊。

六、美軍以小班制教學，每位學員皆配置一台桌上型電腦，教官能仔細掌握每位學員的學習狀況，再個別加以指導，與教官討論問題並檢討，增加學習效率。課程中教官以循序漸進、由淺入深及互動式教學方式授課，並著重各裝備零組件、電腦模擬、實機操作等操作及分組討論，在小班制訓練下，對於完全沒碰過這套裝備的學員皆能快速的理解，從中學習團隊合作與提升個人技術，有效培養系統保修能力。教官不斷強調技術書刊使用的重要性，待學員養成後，不僅可以降低裝備故障率，更能夠了解裝備故障所在，雖然使用的資源與時間會較長，但美軍認為這樣才能夠減少裝備維修的時間。

七、美軍的授課風格相當自由，教官與學員之間的互動非常良好，在每個章節或重點，教官都會一再確認學員對該部分的學習狀況，而學員也勇於發問，常在上課的時候看到學員積極發問，教官也樂意為學員答覆任何問題，且當教官提出問題時，學員競爭舉手搶答，提出各自的看法，不管表達的好或壞，學員都願意勇於嘗試。

八、對於本廠適用性：

綜觀美軍M109 A6自走砲相關特性與本廠負責之產品而言，經檢討計以下感想，可提供廠內後續研發生產參考運用：

(一) 裝備機動性與輕量化：

1. 現代化戰爭除了「射擊精準」外，越來越強調「快速機動部署」，並以執行全天候火力支援，成為戰場中火力優勢，故戰場機動性是日前各國部隊關注之重要議題，各式武器籌建常將此列為重要考慮因素。將火砲輕量化可降低人力負荷問題，同時縮短陣地轉移時間，滿足快速進入和撤出陣地要求，

提高戰場生存率。

2. 美軍 M109A6 屬履帶型自走砲，雖火力強大，惟全重達 31.8 噸，近年因美軍境外戰爭需求，開始以 M777 榴砲共同執行遠距打擊任務，主要原因乃 M777 全種僅 4.1 噸，便於長程運輸及轉換攻擊陣地，可見機動性對於作戰部隊之重要性。
3. 基於軍種潛在需求及未來用兵策略，武器發展宜朝向量小質精戰力強目標邁進，如操作人員精減、增加武器運用之靈活性及戰鬥方式改變等，需要更輕便之武器系統來滿足使用者需求。

## (二) 裝備操作便利性：

1. M109 A6 係搭配 M284 砲身總成，具備半自動進彈模組，砲門設計為自動開關門功能，裝彈手於裝填彈藥後，另有輔助推彈桿協助送彈至備發位置，俟彈藥及模組化發射藥包均完成裝填後，砲門自動關閉，人員操作非常便利。
2. 考量大口徑火砲所射擊之彈藥重量至少為 40 公斤以上，為降低操作人員負荷，半自動或全自動進彈機構均為世界各國發展趨勢，可納為本廠後續大口徑火砲研發參考。

## (三) 遠距離與精準打擊：

1. 由於現代戰爭中戰場的縱深明顯加大，為了滿足遠距離打擊目標，要求火砲具有較遠大的射程，方能對敵縱深重要目標(指揮所、集結地區、交通樞紐等) 進行射擊。美軍 M109A6 除可發射一般傳統型 M107 彈藥之外，亦可射擊增程彈藥，射程可達 24 至 30 公里。
2. 美軍近來戰爭型態已從以往大軍對抗、大規模毀滅敵方作戰，轉變為較重視城鎮作戰及反恐有限規模、區域衝突作戰方式。在有限規模、區域衝突作戰中，如何有效打擊敵人要點、儘

速結束戰事，減小打擊層面，避免不必要人員、設施損傷，因此產生不同於以往戰力需求，即為精準打擊火力；故 M109A6 可搭配石中劍精準導引砲彈實施射擊。

3. 彈藥精準與增程化亦為目前世界各國之趨勢，為制敵於先、克敵於前，有關可納為後續本廠彈藥研發參考。

九、上課內容及照片皆經過美軍同意拍攝，報告內生活及課堂照片內容不涉機密及機敏，資訊可公開。

## 肆、建議事項

- 一、美軍目前使用各類型模擬設備系統輔助教學課程，使相關課程之參訓人員能於實際操作機具設備或武器裝備前熟悉操作流程及方式，可因熟悉裝備使用及瞭解裝備特性而提高時效。
- 二、在這段受訓期間，職在學校及國際學生辦公室，皆可看到各國歷屆受訓學員所致贈之具代表性紀念品，置於櫥窗中展示，使美軍與各國學員能認識來自不同國家的特色，職這次攜帶了具有我國特色的中國結掛飾，贈與同期報到的學員、國際學生辦公室的職員、學校的教官與同學，故建議後續出國受訓人員可準備具我國軍特色之紀念品贈與校方，除可建立外交關係，也可提升台灣能見度。
- 三、生產製造中心所屬之專業生產工廠，近年來因應軍種作戰需求之精進，成功開發出多項產品，其中火砲裝備屬本廠責任產品範疇，透過參加火砲技工軍售班隊之寶貴經歷，可汲取先進國家裝備維護保養觀念與新知，故建議未來可積極申請參加軍售班隊，以獲得相關裝備操作維保技術及設計理念，作為後續本廠產品研改參考依據。
- 四、承上，生製中心所屬各專業生產工廠亦可擇派適員，依據單位屬性參加不同軍售班隊(如：彈藥、火砲、戰甲車…等)，蒐集各專業領域相關技術資訊，除拓展兵工人員軍備國際視野，返國後可將相關新知攜回所屬單位參考運用。

## 伍、附件

附件 1---- ITO 旅行命令

附件 2---- 「火砲技工班」參訓證明

附件 3---- 「火砲技工班」結訓證書

附件 4----在美受訓期間學習照片

附件 5----建議處理表

附件 1

Invitational Travel Order (ITO) for International Military Student (IMS)

1. ITO Number: TWBOEP0015105      2. Country/Organization: Taiwan      3. Date: 01-Sep-16

The U.S. Government hereby issues this ITO for the IMS herein named to attend the course(s) of instruction herein listed, subject to the terms and conditions contained herein, and as may be amended by competent authority. This ITO is the only document that will be used and is valid only for the IMS entering U.S. training under the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, or the Arms Export Control Act.

Definitions of acronyms and abbreviations contained in this document, and instructions for completing this form are provided in the Joint Security Cooperation Education and Training Regulation, JSCETR / Joint Security Assistance Training Regulation, JSATR (SECNAVINST 4950.4A/AR 12-15/AFI 16-105). This computer generated, letter format ITO is authorized in accordance with the Security Assistance Management Manual (SAMM), DoD 5105.38-M.

4. Issuing Security Cooperation Organization (SCO).  
a. Name of Organization: Security Cooperation Office (SCO), AIT/Taipei  
b. Mailing Address: Department of State  
4170 AIT Taipei Place  
Security Cooperation Office (Training Branch)  
Washington, DC 20521-4170  
c. E-mail Address: pengkks@state.gov

5. Program Type: FMS: Foreign Military Sales TW-B-OEP001

6. IMS Information:  
a. Surname: Lin  
First Name: Yi-chun  
b. Sex: MALE  
c. Country Service Rank: E-6  
d. U.S. Equivalent Rank/Pay Grade: E6  
e. Country Service: Army  
f. Country Service Number: A126166915  
g. Date of Birth: 31-Jul-85  
h. Place of Birth: New Taipei, Taiwan  
i. Passport Number: 303690761  
j. Country of Citizenship: Taiwan  
k. Visa Number: L8433043  
l. Visa Type: E-1  
m. Military Unit/Organization: 202nd Arsenal, MND

7. Invitation.  
The Secretary of Department of the Army invites the IMS listed in Item 6 of this Order, to proceed from Taiwan to Ft Lee, VA, reporting on 05-Sep-16 for the purpose of commencing training listed in Item 8 of this order.

8. a. Authorized Training: No additional training to that specified in this order will be provided.  
CASE: OEP001  
a. WCN: 5105A 525628.1      MASL: B144563      Title: SELF PROP ARTILLERY SYS M  
Military Service Course No: 611-91P10      School: ORDNANCE MUNITIONS & ELECTRONICS SCHOOL  
Location: Ft Lee, VA      Report Date: 05-Sep-16      End Date: 25-Nov-16  
\*\*\*\*\*Last Line\*\*\*\*\*

9. Funding.  
Fund Cite: 097 8242TWXTXX A57XX OEP001B 21T0 5105Q BTW0535012Y001 F.0002800.12.4 5048387018 001 4020957  
7 021001

10. Language Prerequisites:  
a. Highest Required ECL: 60  
b. IMS completed in-country English language testing as follows:  
ECL Exam No: 16E      Date Completed: 20-Jul-16      Score: 71

11. Security and Student Screening:  
a. Human Rights, Security and Medical Screening have been completed in accordance with the E-SAMM Paragraphs 10.8.1 and 10.8.5 and JSCET 10-39 for IMS listed in Item 6 of this Order.  
c. U.S. security requirements have been complied with. The home government has granted the IMS a security clearance. This of itself does not permit the disclosure of classified U.S. information. Such disclosure must be specifically authorized by an officially delegated authority and U.S. foreign disclosure regulations or directives.  
(1) The highest U.S. classification level required for training is Unclassified.  
(2) The U.S. equivalent classification level of the security classification granted by the home government is Secret.

12. Conditions:  
a. Dependents: Dependents are authorized by U.S. authority to accompany the IMS or join the IMS while in training. Dependents are not authorized to be transported or subsisted at U.S. Government expense. Only the following authorized dependents will be issued the U.S. DoD/Uniformed Services Identification and Privilege Card.  
Accompanying Dependents:

Name	Relation	DOB	Passport No.	Visa No.	VISA Type
Tzu-chieh Lin	Son	09-Nov-14	313732427	L8433044	E-1
Hsin-yi Ju	wife	02-Oct-89	215433250	L8433046	E-1

b. Medical Services.  
IMS:  
IMS under FMS.

SC-TMS generated ITO # TWBOEP0015105      Page 1 of 4

# 附件 1

Non-NATO/PFP SOFA IMS-Case. Charges for DoD and civilian medical and emergency dental care are chargeable to the case and will be forwarded to the appropriate MILDEP for processing.  
MILDEP Billing Address: Army: HQ MEDCOM ATTN:MCRM-F  
2748 WORTH RD STE 9  
JBSA Fort Sam Houston, TX 78234  
Or items may be scanned and emailed to:  
usarmy.jbsa.medcom.mbx.medcom-ims@mail.mil

DD Forms 7 and or 7A will be used for DOD reimbursements and SF 1034 for civilian reimbursements.

(d) Medical Examinations (Before CONUS Arrival)  
Medical examination, to include HIV Test, was completed on 04-Aug-16.

Dependents:  
Dependents.  
Non-NATO/PFP SOFA Authorized Dependents-Insurance. Dependent has acquired IMSO-verified qualifying health insurance for DoD and civilian medical care covering the entire period he/she will be present in the U.S. for scheduled training.

Health Insurance:  
Company: International Medical Group  
Policy Number: PATAI81534603  
Address: 2960 North Meridian Street Indianapolis, IN 46208-4715 United States of America  
Phone: 1.317.655.4500

- c. Participation in Hazardous Duty.  
IMS is authorized to participate in hazardous duty training.
- d. Physical Fitness Training.  
Participation in physical fitness training is required. Check SC-TMS Course Description, International Notes, and Prerequisites for prerequisite physical fitness requirements.
- e. Leave.  
Upon completion of training, IMS is not authorized leave, and will proceed immediately as directed to home country.
- f. Living Allowances.  
Living allowance is responsibility of the foreign government.  
See Item 15, "Special conditions/Remarks".
- g. Travel.  
Travel is responsibility of the foreign government.
- h. Travel by POV.  
IMS is authorized to travel by POV.
- i. Baggage.  
No baggage will be transported at U.S. government expense.

### 13. Terms:

- a. Prior to departure from home country, the IMS and dependents listed herein are required to be medically examined and found physically acceptable in accordance with the health provisions of the Immigration and Nationality Act (8 USC 1182(A)(1)-(7)); Public Health Service, Department of Health and Human Services, 42 CFR Part 34, Medical Examination of Aliens, and 42 CFR Part 71, Foreign Quarantine; applicable U.S. MILDEP regulations; and other U.S. laws or DoD directives and regulations which may be enacted from time to time.
- b. The home country will ensure that the IMS has sufficient funds in United States dollar instruments to meet all expenses while en route to and to include living allowance for not less than the first 2 weeks and not more than 30 days of training, pending receipt of applicable pay and allowances by the IMS.
- c. IMS will be responsible for custodial fees and personal debts incurred by self or family members. IMSs unable to meet these financial obligations may be withdrawn from training and returned to home country.
- d. The IMS will bring adequate uniforms and work clothing for field duty or technical work. U.S. fatigue uniforms and footwear will be purchased by the IMS in the event that the country work uniforms are inadequate. When flying training is involved, required special flight clothing and individual equipment will accompany the IMS, or provisions will be made by the home country or the IMS to obtain the use of all necessary equipment prior to start of training. The IMS will also possess adequate civilian clothing for off-duty wear.
- e. The Government of the United States is responsible for IMS travel which is part of the training program and for which costs are part of the course tuition.
- f. The IMS will comply with all applicable U.S. Military Service regulations.
- g. The United States may cancel training and return to country IMSs who violate U.S. law or Military Service regulation or who are found otherwise unsatisfactory. The IMS government will be alerted to such action in accordance with U.S. MILDEP regulations.
- h. The Government of the United States disclaims any liability or financial responsibility for injuries received by the IMS listed herein while in transit to and from the training installation, while undergoing training or while in leave status, and any liability or financial responsibility for personal injury claims or property damage claims resulting from the IMS action.
- i. The IMS will participate in flights of U.S. military aircraft as required for scheduled course(s) or as specified in U.S. MILDEP regulations.
- j. The acceptance of this order by the host country constitutes agreement that an IMET funded student will be utilized, upon return to the host country, in the skills for which he was trained for a period of time sufficient to warrant the expense to the U.S. Government, in accordance with the SAMM, Chapter 10.

14. Implementing Authority:  
a. MILDEP AUTHORIZATION: 0607603

b. Date: 29-Jul-16

15. Special Remarks:

# 附件 1

This training Case allows for local area billeting or housing costs (max \$110 per night) for on-post/base or off-post/base billeting or housing when on-post/base billeting or housing is not available. US military installation Billeting Facilities or Housing Authorities who accommodate, or who arrange local area billeting, lodging or housing, can utilize the fund cite offered in para 9 of this ITO to direct bill the US Army DFAS. IMS required to utilize off-post/base area housing (i.e., local apartment) with no capability of direct DFAS billing, are responsible for all contracts and will work with local IMSO for reimbursement from US Army DFAS. IMS is not authorized Case funding to support any travel, messing or incidentals.

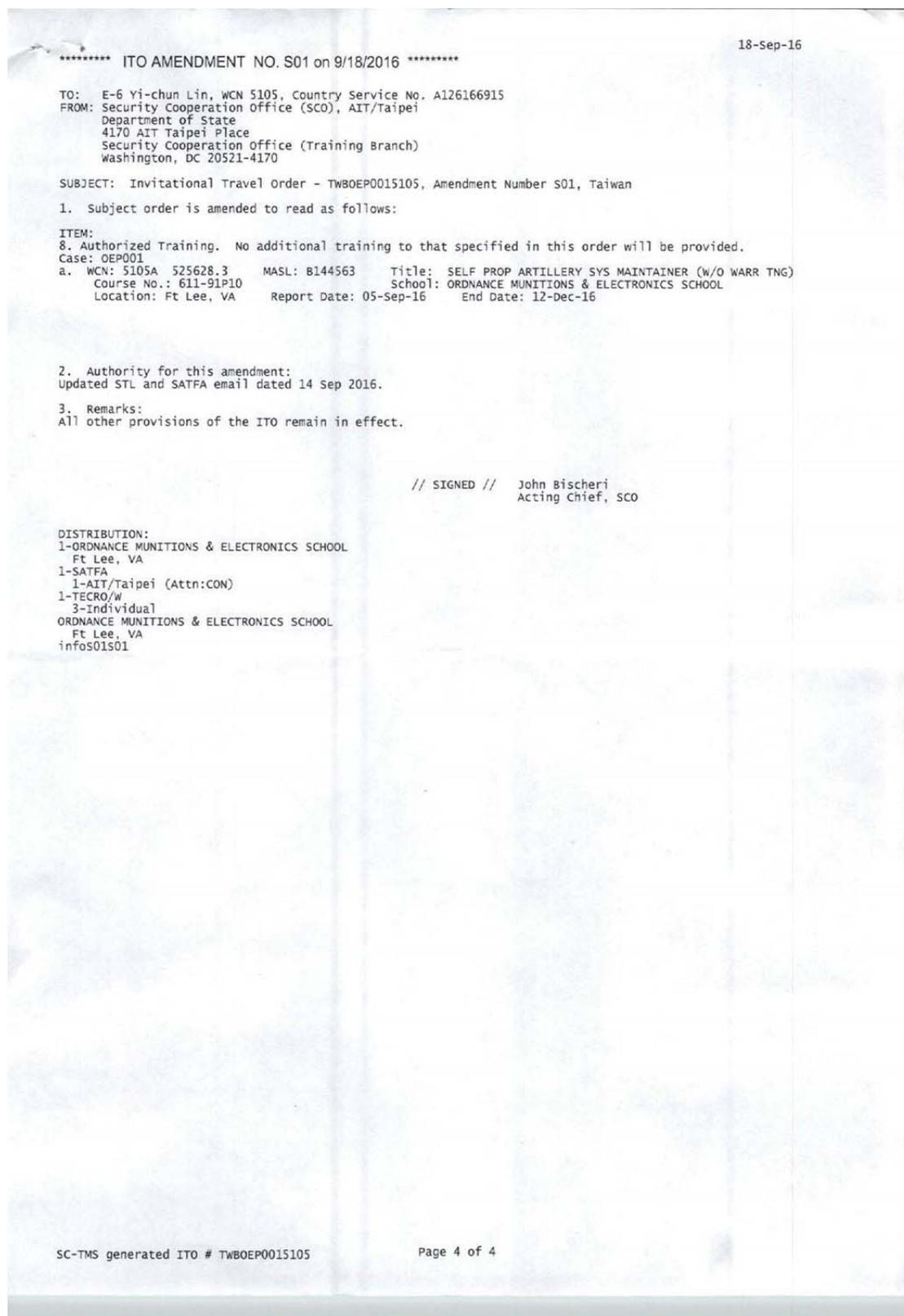
Retainable instructional materials should be shipped to:  
TA Liaison Officer  
C/o Training Branch  
Security Cooperation Office  
4170 AIT Taipei Place  
Washington, DC 20521-4170

16. Distribution:  
1-ORDNANCE MUNITIONS & ELECTRONICS SCHOOL  
Ft Lee, VA  
1-SATFA  
1-AIT/Taipei (Attn:CON)  
1-TECRO/W  
3-Individual

17. ITO Authorization:

- a. Signature of U.S. Authority Authenticating Orders: // SIGNED // John Bischeri  
b. Title: Deputy Chief, SCO

附件 1



18-Sep-16

\*\*\*\*\* ITO AMENDMENT NO. S01 on 9/18/2016 \*\*\*\*\*

TO: E-6 Yi-chun Lin, WCN 5105, Country Service No. A126166915  
FROM: Security Cooperation Office (SCO), AIT/Taipei  
Department of State  
4170 AIT Taipei Place  
Security Cooperation Office (Training Branch)  
Washington, DC 20521-4170

SUBJECT: Invitational Travel Order - TWBOEP0015105, Amendment Number S01, Taiwan

1. Subject order is amended to read as follows:

ITEM:

8. Authorized Training. No additional training to that specified in this order will be provided.

Case: OEP001

a. WCN: 5105A 525628.3 MASL: B144563 Title: SELF PROP ARTILLERY SYS MAINTAINER (w/O WARR TNG)  
Course No.: 611-91P10 School: ORDNANCE MUNITIONS & ELECTRONICS SCHOOL  
Location: Ft Lee, VA Report Date: 05-Sep-16 End Date: 12-Dec-16

2. Authority for this amendment:  
Updated STL and SATFA email dated 14 Sep 2016.

3. Remarks:  
All other provisions of the ITO remain in effect.

// SIGNED // John Bischeri  
Acting Chief, SCO

DISTRIBUTION:  
1-ORDNANCE MUNITIONS & ELECTRONICS SCHOOL  
Ft Lee, VA  
1-SATFA  
1-AIT/Taipei (Attn:CON)  
1-TECRO/w  
3-Individual  
ORDNANCE MUNITIONS & ELECTRONICS SCHOOL  
Ft Lee, VA  
infos01501

附件 2



DEPARTMENT OF THE ARMY  
UNITED STATES ARMY LOGISTICS UNIVERSITY  
2401 QUARTERS ROAD  
FORT LEE, VIRGINIA 23801-1705

REPLY TO  
ATTENTION OF

ATSZ-AEP-I

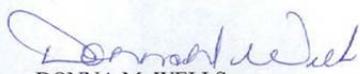
12 December 2016

MEMORANDUM FOR LIN, Yi-chun; SSG; Student from Taiwan; TW-B-OEP001; WCN: 5105

SUBJECT: Invitational Travel Order (ITO), TWBOEP0015105; Dated 1 September 2016

1. On 5 September 2016, student arrived at the US Army Logistics University, Fort Lee, VA. Student completed the Self Prop Artillery Sys Maintainer Course. On 12 December 2016, you are authorized to depart this station enroute to your home country.
2. In accordance with the original ITO, upon completion of training, IMS is not authorized leave, and will proceed immediately as directed to home country.
3. Living and travel allowances are the responsibility of the foreign Government.
4. Shipment of 50 lbs of retainable instructional materials is authorized.
5. ID Card is invalid.

FOR THE PRESIDENT:

  
DONNA M. WELLS  
Chief  
International Military Student Office

DISTRIBUTION:

SSG LIN (5)

AIT TAIPEI, Security Cooperation Office Training Branch ; Department Of State ; 4170 AIT  
Taipei Place ; Washington DC 20521-4170 (1)

「火砲技工班」參訓證明



附件 4



在美受訓期間學習照片

附件 4



在美受訓期間學習照片

附件 4



在美受訓期間學習照片

附件 4



在美受訓期間學習照片

附件 4



在美受訓期間學習照片

附件 4



在美受訓期間學習照片

附件 4



在美受訓期間學習照片

附件 4



在美受訓期間學習照片

附件 4



在美受訓期間學習照片

第 31 頁共 34 頁

附件 4



在美受訓期間學習照片

附件 5

國防部軍備局生產製造中心出國報告建議事項處理表			
報告名稱	火砲技工班		
出國單位	軍備局第二〇二廠	出國人員級職/姓名	林易羣上士
地 點	美國	出/返國日期	105.09.05/105.12.12
建議事項	<p>一、美軍目前使用各類型模擬設備系統輔助教學課程，使相關課程之參訓人員能於實際操作機具設備或武器裝備前熟悉操作流程及方式，可因熟悉裝備使用及瞭解裝備特性而提高時效。</p> <p>二、在這段受訓期間，職在學校及國際學生辦公室，皆可看到各國歷屆受訓學員所致增之具代表性紀念品，置於櫥窗中展示，使美軍與各國學員能認識來自不同國家的特色，職這次攜帶了具有我國特色的中國結掛飾，贈與同期報到的學員、國際學生辦公室的職員、學校的教官與同學，故建議後續出國受訓人員可準備具我國軍特色之紀念品贈與校方，除可建立外交關係，也可提升台灣能見度。</p> <p>三、生產製造中心所屬之專業生產工廠，近年來因應軍種作戰需求之精進，成功開發出多項產品，其中火砲裝備屬本廠責任產品範疇，透過火砲技工軍售班隊，可汲取先進國家裝備維護保養觀念與新知，故建議未來可積極申請參加軍售班隊，以獲得相關裝備操作維保技術，作為後續本廠產品研改參考依據。</p> <p>四、承上，生製中心所屬各專業生產工廠亦可擇派適員，依據單位屬性參加不同軍售班隊(如：彈藥、火砲、戰甲車...等)，蒐集各專業領域相關技術資訊，除拓展兵工人員軍備國際視野，返國後可將相關新知攜回所屬單位參考運用。</p>		

處理意見	<p>一、建議可學習美方在後勤維修方式，針對各項軍事裝備研發模擬系統，其模擬裝置可演練各項裝備的操作與狀況，使作業人員可於實際操作前便能了解機具的狀況及解決方式。</p> <p>二、生製中心所屬各專業生產工廠均有相關精美紀念品，後續受訓人員可循程序申請，致贈受訓單位及學員，以建立外交關係。</p> <p>三、本廠均每年檢討適員參加軍售班隊，以拓展人員國際視野及汲取科技新知，並檢討受訓學員所見，納入產品開發及研改建議。</p>
備註	